

Studnja žyweje wódy

(**Město**) Kužde lěto se zmakajo Spěchowańske towaristwo za serbsku rěc w cerkwju z. t. na lětnu zgromažinu sobotu do přédneho adwenta. Gronko na lěto 2018 „Cu łacnemu daś ze studnje žyweje wódy dermo“ jo se šěgnuła ako cerwjena nitka pšez cełu zgromažinu. Na zmakanju 1.12.2017 su cłonki wugódnošili aktiwity towaristwa w zajžonem lěše. Jubilejne lěto ewangelskeje cerkwje jo móžnosć dała wuzwignuś wósebnu rolu reformacije pšed 500 lětami za wobstaše serbskeje rěcy a serbskego luda. Towaristwo naraži šulsku namšu k temje „Reformacija a Serby“, kenž jo se wótměła z wjelikeju licbu wuknikow pšed Lutherowym pomnikom na terenje Dolnoserbskego gymnaziuma w juliju. Dalšne wjeraški lěta 2017 su byli za serbskich kšesćijanow mimo drugim Serbski cerkwiny žeń w Tšupcu, nimski ewangelski žeń w Barlinju a swěžeń w Dešnjke ku gózbje 30 lět serbskich namšow nowšego casa. Towaristwo jo gjarde na to, až jo móžno, wěcej a wěcej młodych luži do serbskego cerkwinego žywjenja zapšimowaś. Tak jo to było na pšikład w Barlinju na nimske ewangelskem cerkwinem dnju w maju, žož su se ewangelske Serby k přédnemu razoju wobšyrnje prezentěrowali.

Wětšy part diskusije na zmakanju cerkwinego towaristwa jo zabrať planowanje pšiducych pšedewzešow. W lěše 2018 ma zasej wujś serbska biblija pó 150 lětami pšetergnjenja. Swětocne pšedstajenje biblije w nacasnej elektroniskej formje jo planowane na swěžeńskej namšy z wušym promštom M. Herche 2. septembra 2018 w Nimskej cerkwi.

Dalšny wjeliki projekt jo natwarjenje Serbskego wósadnego centruma w Měšće. Projektowa kupka se bužo zaběraś z konceptom a realizaciju togo centruma. Spěchowańske towaristwo co měš z tym centralne zmakanišćo za serbskich kšesćijanow. Mimo togo se naražuju za pšiduce wugótowanje serbskego wósadnego žywjenja załoženje krajneje Serbskeje wósady w ewangelskej cerkwi Barlinja-Bramborskego-šlasyńskeje Górneje Łužyce (EKBO) ze swójskim etatom. Tej Serbskej wósaže mógu wšykne wósadniki pšistupiś, kenž serbska rěc jo ta „studnja žyweje wódy“ abo kenž wuwiše dwójorěcneho charaktera cerkwje we Łužycy na wutšobje laže. Rownocasnje wóstanju we swójej domacnej wósaže. Šěžyšćowy nadawk centruma bužo žěło ze žišími a młodostnymi na dalejdawanje serbskeje rěcy. Na zgromažinu su pšedstajili nowe logo za serbske žišece namšy, kótarež se wužyjo přédnu raz za gódownu namšu w Serbskej cerkwi 25. decembra.

(Hartmut S. Leipner)



Wustup chora Dolnoserbskego gymnaziuma z Geraldom Šejom na šulskej namšy pšed pomnikom M. Luthera w juliju 2017 (bildka H. S. Leipner)

Die Quelle lebendigen Wassers

Traditionell findet am Sonnabend vor dem ersten Adventssonntag die Jahresversammlung des Vereins zur Förderung der wendischen Sprache in der Kirche e. V. statt. So war es auch in diesem Jahr, als man im Stadtmuseum am 1. Dezember zusammenkam.

Wie ein roter Faden zog sich durch die Versammlung die Jahreslosung für 2018 „Ich will dem Durstigen geben von der Quelle des lebendigen Wassers umsonst./Bog źejo: Cu łacnemu daś ze studnje źyweje wódy dermo.“ (Offenbarung 21, 6). Seit zwei Jahren verteilt der Förderverein in der zweisprachigen Lausitz ein Plakat mit der Jahreslosung auf wendisch und deutsch. Die ungewöhnliche graphische Gestaltung durch die sorbische Künstlerin Anja Piniekowa verspricht Aufmerksamkeit. Das genau ist es, was der Verein will: Er möchte die Aufmerksamkeit auf ein selbstverständliches Nebeneinander von deutscher und wendischer Sprache in der Kirche lenken. Der Tagungsort war dazu gut gewählt: Das Stadtmuseum Cottbus/Chóšebuz zeigt zur Zeit eine Sonderausstellung zum Thema Reformation in der Lausitz, auf der als Novum alle Beschriftungen und Texte konsequent zweisprachig sind.

Der Vereinsvorsitzende Dr. Hartmut S. Leipner verwies in seiner Rede darauf, dass das Reformationsjubiläum eine wunderbare Gelegenheit ergab um darzustellen, welchen bedeutsamen Impuls die Reformation für den Bestand des sorbischen/wendischen Volkes und seiner Sprache geliefert hatte. Auf vielfältigen Veranstaltungen wurde dies 2017 thematisiert. Höhepunkte des Jahres waren für die wendischen Christen der Wendische Kirchentag in Straupitz/Tšupc, der evangelische Kirchentag in Berlin und die Festveranstaltung zum 30. Jahrestag wendischer Gottesdienste in Dissen/Dešno. Leipner erinnerte daran, dass durch die restriktive Kirchenpolitik eines Sprachenverbotes in der Zeit der Diktaturen des 20. Jahrhunderts die traditionelle Verbindung zwischen Glaube und Sprache bei den Wenden Schaden nahm. Seit 1987 sei aber mit dem Wiedereinzug der wendischen Sprache in der Kirche wieder einiges erreicht worden. Besonders stolz ist der Verein darauf, dass es zunehmend gelingt, junge Leute einzubeziehen. So war es auch im Mai in Berlin, als wendische Christen erstmalig auf einem deutschen evangelischen Kirchentag deutlich wahrnehmbar waren. Der zweisprachige Gottesdienst in der Thomaskirche von Berlin-Kreuzberg wurde in wendischer Sprache von Jugendlichen aus Dissen/Dešno und Jänschwalde/Janšojce mitgestaltet. Auch auf dem Wendischen Kirchentag in Straupitz/Tšupc waren viele junge Gesichter zu sehen. Der Förderverein schrieb den Lausitzer Albin-Moller-Preis zu Ehren des wendischen Universalgelehrten A. Moller aus, der 1574 das erste gedruckte Buch auf Wendisch herausbrachte. Dieser Preis wurde für Beiträge vergeben, die sich mit der Aktualität der Reformation in der Lausitz beschäftigen. Gewinner waren für ihre Gedichte auf Wendisch bzw. Obersorbisch eine Stipendiatin aus Leipzig und ein Gymnasiast aus Bautzen.

Einen Großteil der Zeit verwendete die Zusammenkunft des Fördervereins für die Planung zukünftiger Projekte. Erstmals wird im Jahr 2018 nach 150 Jahren Unterbrechung wieder eine wendische Bibel erscheinen. Dem Charakter unserer Zeit gemäß wird dies eine elektronische Ausgabe sein, an deren Fertigstellung im Augenblick eine Redaktionskommission in Zusammenarbeit mit dem Sorbischen Institut arbeitet. Die feierliche Vorstellung ist für den 2. September 2018 in einem Festgottesdienst geplant. Ein weiteres großes Vorhaben ist die

Etablierung eines Wendischen Gemeindezentrums. Seit vielen Jahrzehnten haben die wendischen Christen keine eigene Kirche mehr. Der Verein möchte einen zentralen Anlaufpunkt schaffen, wo wendische Christen zusammenkommen können. Zur Gestaltung eines spezifisch wendischen Gemeindelebens schlägt der Förderverein die Bildung einer landeskirchlichen Wendischen Gemeinde vor. In diese Personalgemeinde sollen alle Gemeindeglieder eintreten können, denen der zweisprachige Charakter der Kirche in der Lausitz am Herzen liegt, für die wendische Sprache „die Quelle lebendigen Wassers ist“. Gleichzeitig sollen sie natürlich in ihren eigenen Ortsgemeinden verwurzelt bleiben. Ein Schwerpunkt der Arbeit der Wendischen Gemeinde wird die Arbeit mit Kindern und Jugendlichen sein, um die wendische Sprache weiterzutragen. Bereits jetzt hat der Verein ein neues Logo für die Kindergottesdienste kreiert, das zum wendischen Weihnachtsgottesdienst um 10 Uhr am 25. Dezember 2017 in der Klosterkirche Cottbus, der Wendischen Kirche/Serbska cerkwja, zum ersten Mal zu sehen sein wird.

Hartmut S. Leipner



Charlotte Kuschke, Studentin aus Leipzig, in wendischer Kirchgangstracht auf dem wendisch-deutschen Gottesdienst zum Deutschen evangelischen Kirchentag in Berlin am 27. Mai 2017 (Foto: H. S. Leipner)

